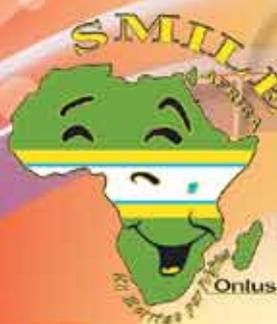


# SMILE magazine

PERIODICO DELL'ASSOCIAZIONE SMILE AFRICA ONLUS - anno 7 - Speciale Natale '15

Smile Africa  
augura a tutti Voi  
BUON NATALE e  
Felice 2016!



Un progetto per un Sorriso



*Le classiche scene  
del Natale  
a casa nostra*



*Regaliamo  
un Natale a colori  
anche a loro*



### EDITORIALE

di Flavia Azzi

## SMILE MAGAZINE DIVENTA SEMESTRALE

**C**ari lettori, negli ultimi anni Smile Africa e la redazione dello Smile Magazine hanno preso coscienza delle difficoltà nel gestire con puntualità una pubblicazione con cadenza trimestrale.

Da quest'anno, quindi, lo Smile Magazine diventa semestrale, rispondendo inoltre all'esigenza, espressa dal team di Smile, di offrirvi numeri più ampi, oltre che di migliorare la gestione e la qualità di ogni uscita.

L'associazione sta crescendo, l'attenzione e le energie hanno bisogno di essere focalizzate sui progetti. Per questo ci stiamo adoperando per reclutare nuovi volontari: abbiamo bisogno di collaboratori e persone che siano disposte a dedicare un po' del loro tempo a Smile Africa. Far parte di un'associazione significa essere responsabili, prendere a cuore le sorti della propria comunità e dare il proprio contributo al miglioramento delle condizioni del mondo.

L'impegno è tanto e gli obiettivi sono ambiziosi, ma le cose migliori maturano con il tempo e a piccoli passi.

Questa lettera si pone anche come appello a chiunque di voi, leggendo queste righe, senta di poter offrire il proprio contributo all'Associazione nella creazione di questa pubblicazione o nel collaborare con i volontari di Smile alla gestione dei progetti in corso.

Un ringraziamento a tutti coloro che risponderanno a quest'appello, potete farlo scrivendo a [info@smileafrica.it](mailto:info@smileafrica.it).

### VITA ASSOCIATIVA

3. Chi è Smile Africa e come opera
4. Tanti auguri di Buon Natale e Felice Anno Nuovo da Smile Africa Onlus
6. Sotto una buona stella
- 7., 8. I bisogni soddisfatti da nuove figure professionali
- 9., 10. Cre.Attivamente si impara
11. I prossimi viaggi in Africa di Smile
14. Presi per mano e accompagnati
- 15., 16. Volontariato per dare vita al cambiamento
18. Un grazie a tutte le mamme da Smile Africa
22. Insieme Cre.Attivamente dalle parole di una delle educatrici
- 19., 20. Il giro del mondo in 80 giorni di Smile Africa
- 23., 24. Fondamenti della comunicazione applicati al volontariato
25. Incontrare l'Africa a casa nostra: la ricetta delle "melanzane e lenticchie"
26. Incontrare l'Africa a casa nostra: la ricetta del "budino di prugne"
- 28., 29. Incontrare l'Africa a casa nostra: la fiaba de "Il gallo meraviglioso"
30. Mettersi in contatto o sostenere Smile Africa Onlus

### ATTIVITA' ED EVENTI

### VITA AFRICANA

### AGENDA E CONTATTI



# CHI E' SMILE AFRICA E COME OPERA

*Brevi cenni sulla storia e l'operato passato, presente e futuro dell'Associazione e dei Suoi Volontari*

## CHI E' SMILE AFRICA?

Smile Africa è un'associazione On-lus che opera in Italia e nei paesi in via di sviluppo.

L'Associazione nasce nel 2007 dal desiderio di un gruppo di amici di aiutare e sostenere le persone più deboli, indifese e in stato di necessità.

Il nome Smile Africa è dedicato al sorriso di due fratelli, Giada e Denny, che hanno insegnato il rispetto e l'amore per la vita a tutti coloro che hanno incontrato.

## COME OPERA

In Italia l'Associazione è impegnata su svariati fronti: educativi, formativi, di assistenza alla persona e di sensibilizzazione ai temi del volontariato.

Nei paesi in via di sviluppo Smile opera per il miglioramento delle condizioni di vita delle popolazioni con progetti di formazione scolastica, igienico-sanitari e creazione d'impresa.

Al fine di realizzare le proprie iniziative vengono promosse raccolte fondi mediante la partecipazione a feste, fiere, manifestazioni sportive, l'organizzazione di mostre, spettacoli teatrali, musicali e di cabaret, l'animazione di serate di beneficenza, le attività in centri commerciali e per aziende.



## PROGETTO "FENICE" - ADOZIONI A DISTANZA

Come la fenice che rinasce dalle sue ceneri, anche l'Africa ha il potere di rinascere. Speranza di questa rinascita sono i bambini che, grazie all'istruzione e a condizioni di vita migliori, possono fare molto per lo sviluppo della loro terra.

Condividendo questo progetto, puoi aiutarci a fornire il sostegno economico necessario a questi giovani in grave stato di povertà, permettendo loro di frequentare strutture scolastiche dove, oltre a ricevere l'educazione e la formazione scolastica, possono contare su una cura dell'igiene e una particolare attenzione alle loro condizioni sanitarie, nonché la certezza di un pasto al giorno.

In Africa i ragazzi hanno un grande desiderio di studiare, forse perché percepiscono che è l'unica strada per uscire da uno stato di miseria che non lascia altrimenti sbocchi.

Perché tutto ciò si realizzi è possibile sottoscrivere l'adozione di un bambino o sostenere un'adozione cumulativa di una Scuola dell'Infanzia e Primaria Inferiore con una quota annua di € 210,00 comodamente versabile tramite bollettino sul conto corrente postale n. 0000 8476 3325, o con bonifico IBAN: IT52 W 07 6011 2200 0000 8476 3325

La quota permette di provvedere a: divisa scolastica, materiale didattico, cibo, visita al dispensario, pastiglie contro la malaria, cura dell'igiene.

*"...La mano di chi riceve  
sta sempre sotto  
alla mano di chi dà..."*

# TANTI AUGURI DI BUON NATALE E FELICE ANNO NUOVO DA SMILE AFRICA ONLUS

*Gli auguri a tutti Voi dalla Redazione dello Smile Magazine e dai Volontari dell'Associazione*

**C**ari lettori, volontari, sostenitori e beneficiari, le feste natalizie sono alle porte e Smile Africa, come da consueto, ne approfitta per riflettere sull'anno che volge alla conclusione e su quello che verrà.

In questo 2015 noi volontari ci siamo impegnati molto nel portare avanti i progetti e i servizi promossi dall'Associazione, oltre che nelle fondamentali attività di adesione a bandi e di reperimento fondi.

Non neghiamo le difficoltà che abbiamo incontrato, specialmente negli ultimi anni, ma le abbiamo sempre affrontate con ottimismo e determinazione.

Siamo consapevoli del ruolo che Smile ha assunto nel tempo e assistiamo con orgoglio alla crescita di questa piccola grande comunità che cerca di migliorare, secondo le proprie capacità, la realtà in cui viviamo.

Smile Africa è sempre più concentrata sugli interventi e le attività in Italia, senza comunque dimenticare quelli in Africa (anzi), proprio perché si è resa conto delle necessità sempre maggiori che emergono nelle nostre provincie.

Un passo alla volta ci impegniamo a migliorare il mondo, un obiettivo ambizioso, ma siamo convinti sia una responsabilità umana, oltre che civile, quella di offrire il proprio contributo per realizzare dei concreti cambiamenti in positivo.

Quest'anno, come già detto, l'impegno è stato tanto, ma la soddisfazione per quanto costruito addirittura maggiore.

Un grazie quindi a tutti i volontari, che permettono a Smile Africa di crescere ogni giorno di più.



Foto: repertorio

Un grazie a tutti i sostenitori, che con il loro prezioso contributo consentono di realizzare tutto ciò che fa di Smile un'ambasciatrice del sorriso.

Un grazie a tutti i beneficiari, perché hanno fiducia in noi e perché rappresentano la motivazione a migliorare sempre più. Un grazie a chiunque legga queste poche righe, perché partecipa con noi a un momento di gratitudine e di condivisione.

Auguriamo di cuore a tutti noi e a tutti voi un sereno Natale, che ognuno possa trascorrerlo con i propri cari e ricevere tutto il calore e l'affetto di cui ha bisogno. E auguriamo a tutti noi e a tutti voi un felice anno nuovo, perché ognuno possa realizzare i propri obiettivi e ottenere tutto ciò che gli sta più a cuore.

**Tanti auguri**  
**La redazione di Smile Africa**

*Gli articoli delle prossime pagine sono tratti dalla edizione di  
Smile Magazine di Gennaio 2015*



# SMILE magazine



PERIODICO DELL'ASSOCIAZIONE SMILE AFRICA ONLUS - anno 7 - nr. 1 - Gennaio 2015

Aiutaci anche tu donando IL 5x1000 e scrivendo nella Tua Dichiarazione  
dei redditi il nostro C.F. 01330220292

Un progetto  
per un  
sorriso!

don't forget  
to smile



# SOTTO UNA BUONA STELLA

*Riflessioni sulle attività svolte e in programma dell'Associazione*

**I**l 18 Aprile Smile Africa compirà otto anni. Nel suo lungo percorso l'Associazione si è evoluta incrementando l'impegno rivolto alle persone in stato di maggiore difficoltà. Sono stati affiancati, alle attività svolte nei paesi in via di sviluppo, numerose iniziative a livello locale destinate a famiglie in condizione di dissesto economico e a giovani con problematiche di apprendimento e socializzazione. Il gruppo di volontari si è ampliato accogliendo elementi dotati di professionalità specifiche atte a realizzare tali nuovi progetti. Quest'anno comincia con ottimi propositi e rinnovata energia, derivante anche dagli eccellenti riscontri fino ad oggi ottenuti, dopo i primi mesi di avvio dei nuovi interventi. Ci sono tutti i presupposti, quindi, affinché questo 2015 possa essere un anno di realizzazione di importanti obiettivi.



Foto: repertorio (fonte: dalla rete)



Foto: repertorio (fonte: dalla rete)

Negli anni precedenti sono state portate a termine grandi imprese (scuola e ospedale in Tanzania, avvio d'impresa in Mozambico, progetti scolastici in Brasile, eccetera): quest'anno ci vede investiti da una grande carica positiva e motivazione, con già in mente nuovi progetti, prevalentemente in Italia, e gli strumenti per realizzarli. Consapevoli che per concretizzare ambiziosi obiettivi occorrono sempre maggiori risorse, ci stiamo impegnando attivamente per reclutare e formare nuovi volontari. Sembrerà prematuro questo discorso, ma ci sentiamo sufficientemente positivi e motivati per affrontarlo. L'Associazione è sempre in movimento e le persone che necessitano aiuto sono sempre di più: questo ci dà lo stimolo per impegnarci e crescere sempre maggiormente, e ci incoraggia a portare a termine tutto ciò che ci siamo prefissati.

**Andrea Tomasi**

# I BISOGNI SODDISFATTI DA NUOVE FIGURE PROFESSIONALI

*Un nuovo progetto di Smile Africa per la cooperazione internazionale in Tanzania*

## UNA SCUOLA PROFESSIONALE PER CREARE QUELLE FIGURE DI CUI L'AFRICA HA BISOGNO

**N**el corso degli anni Smile Africa ha cercato di sviluppare sempre nuovi progetti mirati a far fronte alle necessità individuate durante i viaggi dei volontari nelle missioni dove l'Associazione opera.

Dopo aver portato a compimento e avviato il piccolo Ospedale di Chipole, denominato "Hope of Life" (per il quale ora si sta progettando e definendo i dettagli di realizzazione di un'ampliamento n.d.r.), si è evidenziata la necessità di creare nuove figure professionali nella medesima zona. Questa esigenza ha indotto

i volontari a sviluppare un progetto che, oltre a soddisfare il bisogno immediato delle figure professionali utili alla gestione e manutenzione del piccolo ospedale, potesse offrire agli individui formati una professionalità spendibile in tutta la zona di residenza, senza dover ricorrere ogni volta all'intervento dei volontari, aumentando l'autonomia della società tanzanese.

Il nuovo progetto, denominato "Costruiamo Insieme: strumenti per l'autonomia", è stato ipotizzato durata biennale e prevede, nel corso del primo anno, la ristrutturazione di un edificio sito presso il Convento Benedettino di St. Agnes a Chipole, per creare un centro per la realizzazione di attività di formazione professionale nei settori: agricoltura e allevamento, edilizia e impiantistica, assistenza igienico-sanitaria di cui si sente l'esigenza nel territorio, ma che risulta totalmente assente nel sistema formativo locale del Distretto di Songea che comprende una popolazione di oltre 100.000 abitanti distribuiti su una superficie di circa 33.000 kmq. I corsi di formazione saranno rivolti a giovani dai 16 anni in avanti e adulti, con priorità rivolta alle donne in particolare per quanto riguarda l'assistenza igienico-sanitaria e la coltivazione – allevamento; questa attenzione rivolta alle donne, che vivono una condizione di subalternità come lavoratrici e come persone, si concretizzerà anche inserendo nel piano di studi elementi di diritto del lavoro e delle pari opportunità rivolti a tutti i corsisti, tenendo conto della cultura locale e del contesto sociale. Le attività saranno tenute presso una struttura esistente che sarà ristrutturata e che dovrà diventare punto di riferimento e motore per l'avvio al lavoro e all'imprenditorialità delle persone formate attraverso la realizzazione di corsi formativi e attività di tirocinio sul campo. L'edificio, che sarà predisposto nel corso della prima annualità del progetto, è messo a disposizione gratuitamente dalle suore benedettine del Convento S. Agnes. Il progetto di recupero e adattamento verrà elaborato da un ingegnere e un architetto, entrambi volontari dell'Associazione Smile Africa Onlus; la direzione lavori sarà effettuata da un professionista locale con la

PROGETTO "COSTRUIAMO INSIEME: STRUMENTI PER L'AUTONOMIA - I anno"

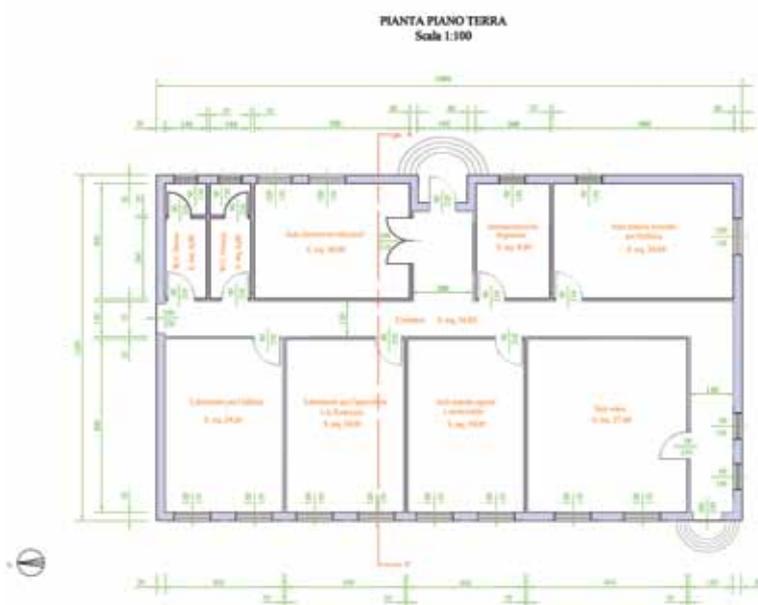


Foto: Planimetria della Struttura scolastica

supervisione di personale tecnico individuato anche in questo caso tra i volontari di Smile Africa; in tal modo si intende creare un forte coordinamento tra la progettazione fatta in Italia da tecnici italiani e la realizzazione dell'opera che sarà effettuata da parte di maestranze locali. Infatti per la ristrutturazione dell'edificio, si ritiene necessaria l'assunzione in loco di muratori, manovali, idraulici, piastrellisti, falegnami, elettricisti, imbianchini; gli operai tanzanesi saranno seguiti per l'impostazione del lavoro e durante le fasi più critiche della costruzione da volontari di Smile Africa, nell'ottica della realizzazione in rete di obiettivi comuni. Per quanto riguarda i materiali, la maggior parte verrà acquistata direttamente nel distretto di Songea, mentre quelli per l'impiantistica elettrica, idraulica e sanitaria saranno di provenienza italiana, spediti tramite containers in Africa. Allo scopo di realizzare in modo efficace le attività formative, l'edificio da ristrutturare sarà composto da 4 aule, di cui una attrezzata per le esercitazioni in ambito igienico-sanitario, 2 laboratori per le attività di elettricista, idraulico e falegname; si prevede inoltre un'ampia area esterna attrezzata per le attività legate all'edilizia (muratori – carpentieri – imbianchini) e all'agricoltura (coltivazione – allevamento), la costruzione di 4 box ad uso "bottega artigiana" e annesso un appezzamento di terreno da suddividere in lotti, ciascuno coltivato da uno studente del corso di agricoltura per mettere in pratica le competenze man mano acquisite. Il centro sarà dotato inoltre di una sala polifunzionale per riunioni-audiovisivi-biblioteca, di un locale ad uso ufficio, di un magazzino e dei necessari servizi igienici. Sull'area su cui insiste il fabbricato, la cui superficie è pari a circa 5.000 mq, si inizieranno le opere di sistemazione del terreno e del sistema fognario. Successivamente si procederà con la ristrutturazione dell'impiantistica. Contemporaneamente al lavoro di messa in funzione degli impianti e delle rifiniture interne, si procederà a preparare la piattaforma e ad installare i box che funzioneranno da "bottega artigiana", a delimitare i lotti e a preparare il terreno pronto per le coltivazioni da parte degli studenti.

La realizzazione del progetto comporta il coinvolgimento attivo dell'amministrazione del Distretto di Songea, del Centro di Sanità "Hope of Life", del Convento S. Agnes e dell'Orfanotrofio presente presso lo stesso convento; in particolare il fabbricato da ristrutturare che ospiterà il Centro sarà fornito gratuitamente dal Convento S. Agnes, l'amministrazione locale sarà coinvolta per l'informazione, la diffusione del progetto nel territorio, in ogni istituzione poi verranno realizzate le attività di tirocinio.

**Andrea Tomasi**

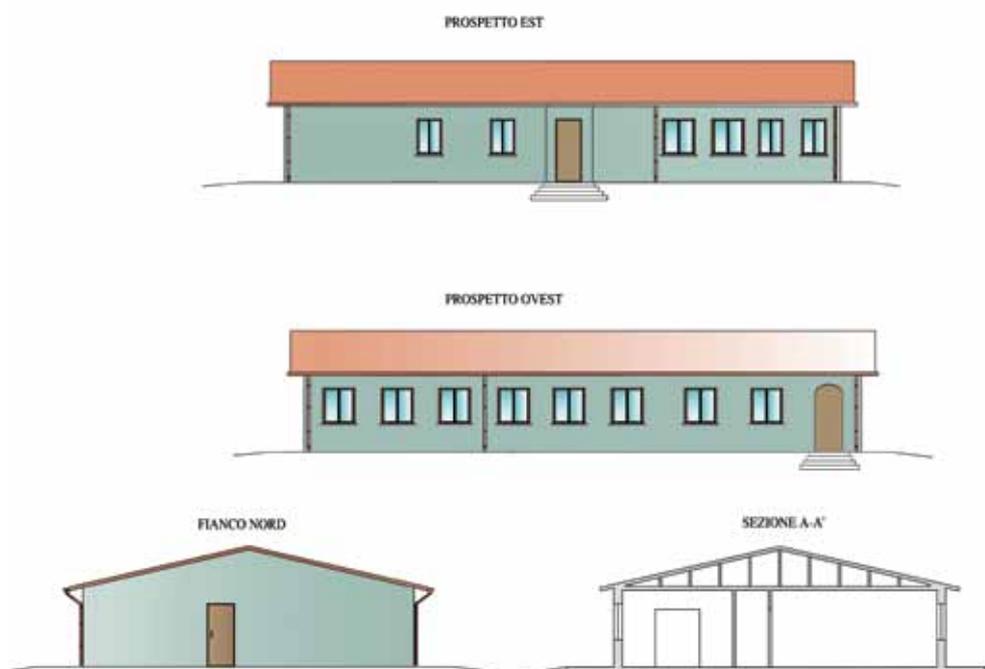


Foto: Prospetti della Struttura scolastica



Foto: lo stabile esistente messo a disposizione dal Convento Benedettino di St. Agnes a Chipole per accogliere la Scuola di Formazione Professionale oggetto del Progetto descritto nell'articolo

# CRE.ATTIVAMENTE S'IMPARA

*Le Educatrici e la Psicologa che gestiscono il progetto, raccontano l'avanzamento dell'attività*

## **COS'È INSIEME CRE.ATTIVAMENTE?**

**I**l Progetto Insieme Cre.Attivamente è nato per dare risposta a un bisogno molto sentito dai ragazzi delle scuole superiori e dalle loro famiglie. L'obiettivo è infatti quello di supportare gli studenti nei loro compiti a casa per indirizzarli verso un percorso di autonomia e autogestione di tutto quello che riguarda il loro impegno scolastico. Durante le attività il team educativo e i volontari di Smile Africa Onlus aiutano concretamente i ragazzi nell'individuazione del metodo di studio più adatto a ognuno di loro e nell'organizzazione e gestione del materiale scolastico, dall'utilizzo del diario alla programmazione dello studio pomeridiano in vista di un compito in classe. Gli studenti frequentano per due pomeriggi a settimana il doposcuola presso la scuola IIS E. De Amicis a Rovigo e una volta a settimana partecipano al laboratorio teatrale e scenografico che li porterà, a fine anno scolastico, all'interpretazione dello spettacolo teatrale "Il giro del mondo in 80 giorni".

Il progetto è rivolto a ragazzi con disabilità lieve congenita e acquisita, con Disturbi Specifici dell'Apprendimento (DSA), oppure che rientrano nella categoria diagnostica dei "Disturbi da deficit di attenzione e da comportamento dirompente", o, infine, che sono portatori di bisogni educativi speciali. Inoltre, il progetto Cre.Attivamente, iniziato ad Aprile 2014 e ripartito a fine Settembre 2014, è stato ampliato e aperto a nuovi ragazzi coinvolgendo a gennaio 2015 venti alunni delle scuole secondarie di primo e secondo grado.

Cre.Attivamente prevede anche la presenza regolare di una psicologa che, con cadenza quindicinale, conduce degli incontri di gruppo per i genitori dei ragazzi con l'obiettivo di confrontarsi e acquisire elementi di riflessione, nonché spunti sul loro "essere genitori" e sulle difficoltà ad esso correlate.

Infine, sono previsti per l'équipe incontri di supervisione di lavoro, condotti dalla psicologa, per monitorare, ed eventualmente riaggiustare, il progetto pensato per ciascun ragazzo all'inizio dell'anno scolastico sulla base di esigenze o cambiamenti emergenti.

**C.F. 01330220292**



Nella Dichiarazione dei redditi scrivi il Codice Fiscale di Smile Africa Onlus che trovi qui di lato per destinare il Tuo 5x1000 al sostegno dei Progetti che l'Associazione sta portando avanti.

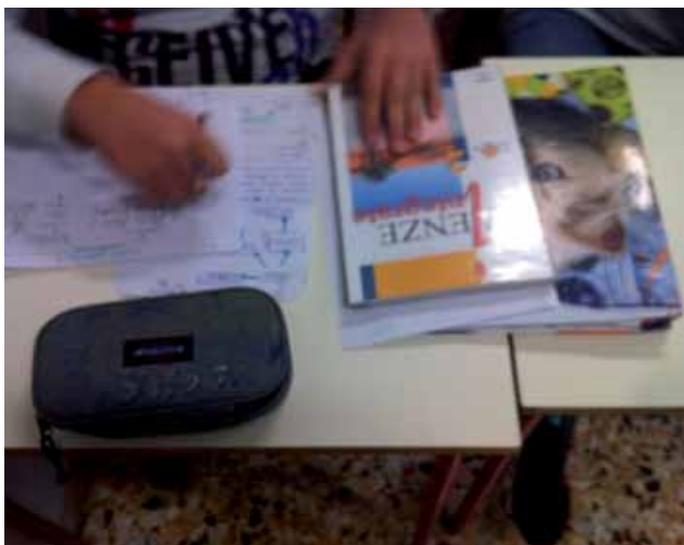
Permetterai a popolazioni africane di ricevere istruzione e sanità, e alle fasce più deboli della nostra società di ricevere un aiuto nella quotidianità.

Smile Africa, i suoi volontari e i beneficiari dei suoi interventi Ti ringraziano sentitamente.

Associazione Smile Africa Onlus  
Via L. Einaudi n. 69 - 45100 Rovigo  
tel. e fax 0425 475375 - cell. 328 8766551 - web: www.smileafrica.it - email: info@smileafrica.it

Tali incontri sono altresì utili al fine di dedicare uno spazio in cui tutti i membri del gruppo di lavoro possano condividere le proprie esperienze, difficoltà, dubbi ed esperienze positive e vincenti.

**Cristina De Zan**  
**Francesca Francato**  
**Cristina Maniero**



*Foto: alcuni momenti del progetto*

## IL PUNTO

Sia dal punto di vista professionale che umano sono molto contenta e grata di poter far parte del team educativo del progetto e di aver potuto conoscere questi splendidi ragazzi e le loro famiglie. Trovo che sia un'esperienza molto formativa e appagante, inoltre è molto piacevole osservare come questi ragazzi, ognuno con le proprie modalità, siano via via notevolmente migliorati e maturati sotto i vari aspetti: scolastico, comportamento, fiducia, sicurezza, autonomia...

Pur essendo un gruppo di adolescenti eterogeneo per età, scuola di appartenenza, con difficoltà e peculiarità proprie, i ragazzi si sono ben integrati e inseriti. Come educatori e volontari, prima di ogni cosa, abbiamo sempre accolto ogni partecipante al progetto cercando di valorizzarne i talenti, incoraggiandolo, prestando ascolto, con rispetto e attenzione, in modo da creare così i presupposti per un ambiente relazionale, affettivo, positivo e contenitivo, proficuo per l'apprendimento.



*Foto: alcuni momenti del progetto*

I ragazzi hanno in varie occasioni confidato di apprezzare e trovare utile l'aiuto loro offerto, trovando in questo contesto nuovi amici e vissuto nuove esperienze. Anche il riscontro con genitori e insegnanti è stato decisamente positivo, avendo questi riconosciuto l'utilità del progetto e notato un effettivo miglioramento nei ragazzi. Da parte di alcuni ragazzi sono inoltre arrivate delle proposte per incontrarci in momenti al di fuori del contesto di doposcuola e di laboratorio, al fine di condividere un'esperienza più ludica e divertente insieme. Ad esempio, una sera di febbraio, in concomitanza con le vacanze di Carnevale, ci siamo incontrati per una serata al bowling che i ragazzi hanno molto apprezzato: è stata un'occasione per conoscerci meglio e per rendere più unito e coeso il gruppo.

**Cristina De Zan**



*Foto: alcuni momenti del progetto*

# I PROSSIMI VIAGGI IN AFRICA DI SMILE

*Proseguono i progetti di cooperazione internazionale nei paesi in via di sviluppo di Smile Africa*

**L'**Associazione negli ultimi tre anni ha affiancato, alle attività nei paesi in via di sviluppo, diversi interventi in Italia per far fronte alle emergenti problematiche generate dalla crisi economica e occupazionale. Sono rimasti comunque di prioritaria importanza anche i progetti avviati e tuttora in fase di studio da realizzare nelle missioni all'estero, in particolar modo in Tanzania, dove le speranze di vita e di sviluppo sono ancora molto limitate. Il nostro impegno è volto a operare con serietà, precisione e trasparenza: per tale motivo è necessaria la presenza costante dei nostri volontari in Africa. I progetti in fase di studio riguardano in primo luogo il piccolo ospedale-dispensario denominato "Hope of Life", realizzato e avviato dalla nostra Associazione tra il 2010 e il 2013. La struttura, sita a Chipole, nel sud della Tanzania nella regione di Songea, necessita di un ampliamento che permetta di raddoppiare gli ambienti per le degenze e un polo operatorio, in quanto il più vicino dista oltre 100 km e non è facilmente raggiungibile. Tale implementazione richiede valutazioni tecniche da effettuare in loco da parte dei nostri volontari. È da precisare che l'opera era stata realizzata, in fase di prima edificazione, con struttura modulare appositamente per consentire eventuali ampliamenti. In secondo luogo, come accennato nelle pagine precedenti, Smile si è impegnata per redigere un progetto complesso, dal nome "Costruiamo Insieme: Strumenti per l'Autonomia", che prevede la realizzazione di una struttura scolastica e

il relativo avvio dell'attività formativa, da attuarsi sempre a Chipole. La finalità del progetto è di formare figure professionali attualmente assenti, quali: operatori socio-sanitari da impiegare nel piccolo ospedale-dispensario "Hope of Life"; operatori edili; elettricisti; idraulici; falegnami. Il progetto è particolarmente importante, e centrale per lo sviluppo della zona, in quanto va a formare figure professionali che si riveleranno utili per l'economia e la crescita dell'intera regione di Songea. Il convento benedettino di Sant'Agnes di Chipole ospita un orfanotrofio che offre accoglienza a una cinquantina di bambini senza famiglia. Le condizioni in cui questo versa hanno indotto i nostri volontari a intervenire, con un aiuto concreto e tangibile, a livello igienico-sanitario. A tal fine, stiamo valutando quale possa essere il modo più efficace di operare e ciò richiede un sopralluogo accurato da parte dei nostri volontari. Infine, prosegue, dal 2007, il progetto "Feniche" che consiste nel sostegno a distanza a favore dei bambini poveri di Moanza, affinché possano frequentare la scuola gestita dai Padri Missionari Canossiani. Anche in questo progetto è necessaria la supervisione e la presenza in loco dei volontari di Smile. Ci fa piacere evidenziare il fatto che i volontari sostengono a proprie spese il costo del viaggio, impiegando i periodi di ferie in queste trasferte indispensabili per la realizzazione dei progetti di Smile Africa. A loro, quindi, va, da parte di tutti noi, un ringraziamento speciale.

**Redazione**



Foto: repertorio

**5 X MILLE**



**UN GESTO SEMPLICE,  
MA CHE CAMBIA LA VITA**



**SOSTIENI SMILE AFRICA ONLUS DEVOLVENDO IL TUO 5X1000 PER LA REALIZZAZIONE  
DI PROGETTI A FAVORE DEI PIU' DEBOLI E INDIFESI IN ITALIA E IN AFRICA**

**CODICE FISCALE 01330220292**

*Gli articoli delle prossime pagine sono tratti dalla edizione di  
Smile Magazine di Aprile 2015*

# SMILE magazine



PERIODICO DELL'ASSOCIAZIONE SMILE AFRICA ONLUS - anno 7 - nr. 2 - Aprile 2015

Aiutaci anche tu donando IL 5x1000 e scrivendo nella Tua Dichiarazione  
dei redditi il nostro C.F. 01330220292

Un progetto  
per un  
sorriso!

don't forget  
to smile



# PRESI PER MANO E ACCOMPAGNATI

*Riflessioni di una delle educatrici del Progetto "Insieme Cre.Attivamente"*



Foto: Francesca Mauro

Abbiamo quindi aiutato i ragazzi coinvolti nel progetto a raggiungere uno sviluppo armonico del proprio io e l'accettazione di sé stessi, promuovendo contemporaneamente il rapporto con i pari e gli adulti di riferimento.

Da un punto di vista individuale, questa esperienza mi ha permesso di approfondire la conoscenza di un'età delicata quale l'adolescenza, in cui l'individuo è bersagliato da una grande quantità di richieste e di stimoli da parte del mondo esterno, che lo portano a doversi confrontare con nuove problematiche.

Una di queste è proprio trovare un metodo di studio personale per poter svolgere in maniera efficace gli esercizi scolastici e seguire le lezioni in aula.

Il progetto Cre.Attivamente non ha arricchito solo i ragazzi ma ha permesso anche a noi educatori di crescere, sia sul piano emotivo che su quello professionale.

**Francesca Mauro**

**I**nsieme Cre.Attivamente è un progetto completo dedicato a ragazzi con diversi gradi di disabilità, che appartengono ad un'età difficile e delicata come l'adolescenza.

Le attività previste riguardano una parte di doposcuola e una dedicata a un laboratorio teatrale.

Ogni ragazzo che è entrato a fare parte di questo gruppo è stato preso per mano, con il suo vissuto e le sue difficoltà scolastiche.

Da un lato gli è stato insegnato un metodo di studio personalizzato che ci auguriamo possa essergli utile per tutta la vita.

Dall'altro, grazie al laboratorio teatrale e a diverse uscite extra scolastiche, abbiamo cercato di educare ogni ragazzo nel senso più completo del termine, quindi non solo dal punto di vista scolastico ma anche esperienziale.



Foto: un momento di Insieme Cre.Attivamente

# VOLONTARIATO PER DARE VITA AL CAMBIAMENTO

*Riflessioni sull'attività di volontariato svolta quotidianamente dalle persone impegnate nel Terzo Settore*

**S**i sa che fare del bene fa bene, oltre che l'esperienza, sono anche gli studi scientifici a confermarlo. Recenti ricerche, come quella pubblicata sulla rivista BMC Public Health nel 2013, hanno dimostrato, infatti, che praticare volontariato giova alla salute: diminuisce stress e colesterolo, aumenta autostima e benessere psichico, e addirittura rende longevi. Fare volontariato ha molti vantaggi, e nessun effetto collaterale. Ognuno è invitato a provare quest'esperienza, mettendo a disposizione il tempo e le competenze che desidera, nulla di più.

Innanzitutto, ci si inserisce in un'ambiente dove potersi confrontare liberamente. Collaborare con un'associazione significa entrare a far parte di un gruppo di amici, di una famiglia. Fare volontariato aiuta a entrare in contatto con gli altri, a comunicare e a comprendere il prossimo. Si impara così a socializzare, ad avere il coraggio di prendere parola, a esporsi liberamente senza il timore di essere giudicati. Si impara inoltre a confrontarsi con persone diverse, con idee, età, status sociale differenti. Si ha quindi la possibilità di mettersi in discussione, di aprire la mente a nuove idee e opinioni, di allargare la propria visione del mondo.

In secondo luogo, aiutare gli altri fa crescere. Offrire il proprio contributo per migliorare determinate situazioni fa maturare, in tutti i sensi: a livello personale, professionale e sociale. Si ha l'opportunità di ampliare la propria prospettiva e visione tanto di se stessi quanto delle persone circostanti, e del mondo in generale. È un modo per imparare quali sono le proprie potenzialità, per aumentare la propria autostima e per dare il proprio contributo per qualcosa di importante. Altro aspetto non meno importante dei precedenti, il volontariato offre uno spazio dove coltivare le proprie passioni. I campi in cui opera sono davvero tanti e all'interno di una stessa associazione ci sono moltissime mansioni che si possono ricoprire: in Smile Africa c'è chi è educatore, chi si occupa del reparto comunicazione, chi di fotografia, chi di contabilità, eccetera. Per molti volontari l'Associazione è diventata un luogo dove poter coltivare le proprie passioni, per crescere, sbagliare, migliorare e per molti giovani diventa anche un modo per prepararsi a entrare nel mondo del lavoro.

Proseguendo, si tratta di un'esperienza che aiuta a riflettere sulla propria vita. Aiutando gli altri si ha modo di interrogarsi su ciò che si ha, sulle

**C.F. 01330220292**



Nella Dichiarazione dei redditi scrivi il Codice Fiscale di Smile Africa Onlus che trovi qui di lato per destinare il Tuo 5x1000 al sostegno dei Progetti che l'Associazione sta portando avanti.

Permetterai a popolazioni africane di ricevere istruzione e sanità, e alle fasce più deboli della nostra società di ricevere un aiuto nella quotidianità.

Smile Africa, i suoi volontari e i beneficiari dei suoi interventi Ti ringraziano sentitamente.

Associazione Smile Africa Onlus  
Via L. Einaudi n. 69 - 45100 Rovigo  
tel. e fax 0425 475375 - cell. 328 8766551 - web: www.smileafrika.it - email: info@smileafrika.it



Foto: dalla rete, immagine sul Volontariato

proprie fortune, sulle persone che si hanno attorno. Ci aiuta ad apprezzare ciò che ci circonda e a dare il giusto valore e peso alle cose e alle situazioni della vita.

Il volontariato è un antidoto alla superficialità. Fare volontariato aiuta a ridimensionare la nostra percezione di ciò che è realmente importante e ciò che non lo è. Molte volte ci lasciamo abbattere o scoraggiare da piccoli ostacoli, che in un momento particolare della nostra vita possono apparire insormontabili. Quest'esperienza aiuta a calibrare l'ago della bilancia. Non solo, si ha anche l'occasione di impiegare in modo più proficuo il tempo che spesso viene dedicato a mansioni di dubbia utilità.

È un'occasione unica per provvedere all'umanità presente e futura: essere al mondo significa anche essere responsabili del mondo. Volontariato vuol dire offrire un contributo personale all'umanità intera, e non solo alla persona che

direttamente si aiuta. Ogni gesto proteso all'altro in maniera gratuita e amorevole funge da esempio per chi ci circonda. Infine, il volontariato consente di aprirsi a nuovi sbocchi professionali. Molti datori di lavoro, negli ultimi anni, sono sempre più interessati ad assumere persone che abbiano fatto esperienza di volontariato. Quest'impegno denota responsabilità, oltre a contribuire allo sviluppo e potenziamento di varie capacità. Aiuta infatti a lavorare sulla leadership personale, sulle capacità di lavorare in team, allena la creatività, le capacità di trovare nuove soluzioni e strategie. Inoltre, in un'associazione, si ha l'opportunità di allargare il proprio giro di conoscenze.

Non c'è un vero motivo per non fare volontariato. A volte, non conoscendo, ci si limita e ci si preclude la possibilità di vivere un'esperienza gratificante ed educativa al tempo stesso.

**La Redazione**

*Gli articoli delle prossime pagine sono tratti dalla edizione di  
Smile Magazine di Luglio 2015*

# SMILE magazine



PERIODICO DELL'ASSOCIAZIONE SMILE AFRICA ONLUS - anno 7 - nr. 3 - Luglio 2015



Aiutaci anche tu donando IL 5x1000 e scrivendo nella Tua Dichiarazione  
dei redditi il nostro C.F. 01330220292

# UN GRAZIE A TUTTE LE MAMME DA SMILE AFRICA

*Un pensiero e un riconoscimento alle mamme, pilastri della moderna società e fulcro delle famiglie*

**D**omenica 10 Maggio in piazza Vittorio Emanuele II a Rovigo, sotto Palazzo Nodari, sede del Comune, Smile Africa ha allestito il consueto stand in occasione della Festa della Mamma.

Come ogni anno, l'Associazione vuole festeggiare tutte le mamme riconoscendo in loro il fulcro della famiglia e il punto di riferimento per i suoi componenti.

Grazie alla partecipazione di oltre dieci volontari lo stand è stato animato e allestito con un tripudio di colori tra palloncini, batik e i vasi di Nuova Guinea, pianta ornamentale da donare alle mamme in occasione della loro festa.

Dopo un inverno rigido, la calda temperatura primaverile e uno splendido sole hanno reso la festa ancora più vivace e allegra.

Molti passanti si sono avvicinati e, oltre a ricevere l'omaggio floreale, hanno avuto l'occasione di conoscere e apprezzare la



Foto: lo stand dell'Associazione in piazza Vittorio Emanuele II



Foto: i volontari di Smile Africa allo stand in piazza

storia, i progetti e le attività di Smile. Molti di questi hanno scelto di sostenere con una piccola offerta le iniziative dell'Associazione. L'occasione è stata propizia anche per promuovere una serie di incontri, gratuiti e aperti a tutti, organizzati dai soci per la formazione di attuali e nuovi volontari, da tenersi presso la sede di via Einaudi e tenuti da docenti specializzati. In un clima di gioiosa condivisione, la mattinata è volta al termine lasciando nuove conoscenze, rinnovate amicizie e una maggiore diffusione del nome e delle attività dell'Associazione.

L'appuntamento con gli eventi di Smile Africa è rimandato a giugno, in occasione dello spettacolo teatrale a conclusione del progetto Insieme Cre.Attivamente.

**Andrea Tomasi**

# IL GIRO DEL MONDO IN 80 GIORNI DI SMILE AFRICA

*La rappresentazione teatrale messa in scena dai ragazzi del progetto Insieme Cre. Attivamente preparato nelle giornate di laboratorio teatrale e scenografico previste dal Progetto*

**S**abato 13 giugno presso il teatro Duomo di Rovigo è andato in scena lo spettacolo teatrale "Il giro del mondo in 80 giorni" tratto dal celebre romanzo di Giulio Verne. Gli attori di questa rappresentazione sono stati i ragazzi del doposcuola "Insieme Cre-Attivamente", progetto ideato e realizzato da volontari e professionisti della nostra Associazione per un gruppo di giovani delle scuole secondarie di primo e secondo grado della provincia di Rovigo, con difficoltà di apprendimento e lievi disabilità. Lo spettacolo ha rappresentato la conclusione di due anni di lavoro, sia scolastico che di crescita personale e artistica, con questi ragazzi. Lavoro che è stato possibile grazie alla passione e alla professionalità di un gruppo di educatrici e di volontari che giornalmente li hanno accompagnati nel loro percorso di crescita, sostenendoli e incoraggiandoli in ogni momento.

Il regista artistico di questa avventura teatrale è stato Roberto Pinato che, con alcuni dei suoi collaboratori della compagnia "Teatro Insieme di Sarzano", ha curato la parte teatrale-artistica dello spettacolo. Le musiche che hanno fatto da colonna sonora alla rappresentazione sono state quelle del gruppo Call me Canthus e hanno accompagnato i balletti messi in scena dagli allievi della scuola Atelier danza di Rovigo con il coordinamento di Umberto Menon.

La scenografia e i costumi di scena sono stati realizzati dalla volontaria di Smile Africa e artista Laura Gioso che si è avvalsa del contributo, oltre che di alcune tirocinanti provenienti dal liceo artistico, anche di tutti i ragazzi del progetto che si sono sperimentati in questo aspetto creativo, divertendosi a cucirsi addosso un abito che potesse aiutarli a calarli maggiormente nella parte che gli era stata assegnata.

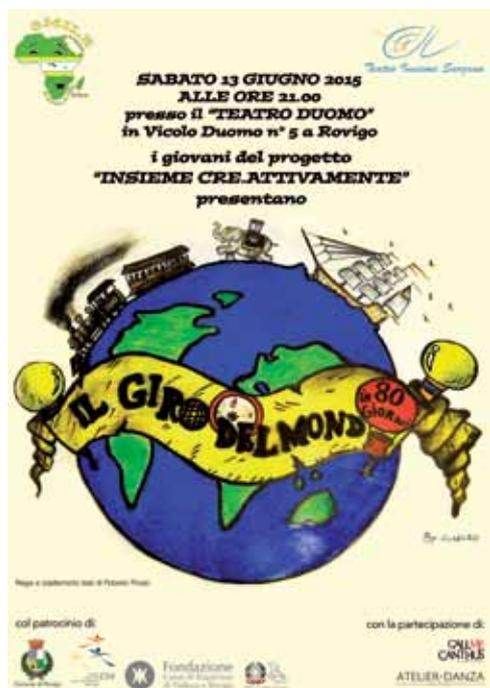


Foto: la locandina dell'evento e il pieghevole di sala (fronte, retro e interno)



Foto: alcuni momenti della serata e dello spettacolo

Il lavoro fatto dietro le quinte è stato tanto, così come l'impegno messo da ciascun membro del team che ha contribuito alla riuscita dello spettacolo, il quale ha trovato pareri assolutamente favorevoli ed entusiasti da parte di coloro che hanno assistito alla sua messa in scena finale. Uno dei maggiori successi ottenuti è stato quello di essere riusciti a creare una squadra, un gruppo di persone, che si è stretto attorno ai ragazzi e ha permesso loro di diventare i protagonisti di qualcosa di bello e grande che inizialmente ci era sembrato solo un sogno. Ciascuno di loro è riuscito a salire su quel palco portando qualcosa di sé, le proprie

paure trasformate nel coraggio di parlare, muoversi e sorridere di fronte a un pubblico di amici, familiari e adulti curiosi e attenti. Hanno portato le loro ambizioni, i loro desideri, le loro speranze e i loro sorrisi.

Io ho avuto il privilegio di seguirli da vicino durante tutto il loro percorso di crescita e di vedere realizzato questo loro bellissimo traguardo artistico, che alla fine, una volta chiuso il sipario, è diventato anche il nostro traguardo, quello di coloro che li hanno accompagnati con affetto e fiducia, quello dei loro familiari e amici che li hanno sostenuti e applauditi.

**Francesca Francato**

*Gli articoli delle prossime pagine sono tratti dalla edizione di  
Smile Magazine di Ottobre 2015*

# SMILE magazine



PERIODICO DELL'ASSOCIAZIONE SMILE AFRICA ONLUS - anno 7 - nr. 4 - Ottobre 2015



Aiutaci anche tu donando IL 5x1000 e scrivendo nella Tua Dichiarazione  
dei redditi il nostro C.F. 01330220292

# INSIEME CRE.ATTIVAMENTE DALLE PAROLE DI UNA DELLE EDUCATRICI

*Silvia racconta la sua esperienza nel progetto di doposcuola per ragazzi con difficoltà*

**C**iao cari amici di Smile Africa, sono Silvia e vi scrivo per raccontarvi la mia personale esperienza all'interno del progetto "Insieme Cre.Attivamente". Un percorso sicuramente di arricchimento che ho avuto il piacere e l'opportunità di intraprendere più di un anno fa. Sono entrata a far parte dell'Associazione a giugno dell'anno scorso proponendomi come volontaria per il doposcuola dei ragazzi della scuola secondaria di secondo grado. Io sono un'educatrice e la mia formazione professionale poteva essere un valido contributo al progetto. Il gruppo di ragazzi mi ha accolto ben volentieri e anche se l'anno scolastico stava giungendo al termine, ci siamo salutati con la promessa di rivederci a settembre per iniziare un nuovo anno insieme.

E così è stato!!! Abbiamo ricominciato con i nostri pomeriggi di studio e con il passare dei mesi il rapporto che si era instaurato con loro si è consolidato: il senso di fiducia e di rispetto ci ha permesso di lavorare bene in un clima collaborativo. Da questi ragazzi ho imparato a conoscere non solo le loro difficoltà di apprendimento allo studio ma anche quei piccoli e/o grandi problemi nell'affrontare la quotidianità.

Il doposcuola, oltre ad essere un contesto educativo dove "il fare i compiti" è un'attività che viene svolta grazie all'accompagnamento di figure significative come noi educatori, è uno spazio in cui questi giovani studenti hanno preso confidenza con me e con le mie colleghe del team educativo.

Si sono aperti, alcuni fin da subito e altri ci hanno impiegato un po' più di tempo, ma tutti alla fine hanno visto in noi delle persone adulte che riconoscevano i loro vissuti e il loro faticoso cammino di crescita per diventare grandi.

La vera motivazione che mi ha spinto a credere in questo doposcuola è stata quella di individuare in questi adolescenti un potenziale nascosto che neanche loro pensavano di possedere: al di là delle lacune scolastiche, dopo essere stati seguiti, guidati e incoraggiati, hanno dimostrato di valere, di farcela, superando talvolta i propri stessi limiti.

Infatti, alcuni di questi studenti hanno raggiunto obiettivi che non riguardano solo ed esclusivamente la sfera scolastica, ma anche quella personale. Sì, perché "Insieme Cre.Attivamente" è in primis un progetto di accompagnamento ai compiti scolastici ma è stato anche un'occasione di espressione delle proprie capacità artistiche e creative grazie al laboratorio teatrale e alla rappresentazione finale dello spettacolo *Il giro del mondo in 80 giorni di Jules Verne*.

L'esibizione dei ragazzi è stata per me il risultato di mesi e mesi di impegno, di una progettualità portata avanti con tenacia e responsabilità.

Io con loro ho acquisito maggiore consapevolezza della mia professione di educatrice perché insegnare è educare ma è soprattutto appassionare. I ragazzi hanno fatto tesoro dei consigli dispensati durante l'anno da me e dalle altre educatrici e gli sforzi compiuti sono stati ricompensati portando grandi soddisfazioni a tutti noi. Si dice che un'esperienza è fatta di persone: io sono contenta e orgogliosa di aver conosciuto questi ragazzi e ancora più appagata di aver in parte contribuito a raggiungere alcuni dei loro piccoli, ma grandi per l'importanza, successi!!!



Foto: Silvia Masiero

**Silvia Masiero**





# INCONTRARE L'AFRICA A CASA NOSTRA

*Conoscere la cultura africana mediante una ricetta africana*

## MELANZANE E LENTICCHIE

### LA CUCINA AFRICANA

Il piatto che vi proponiamo in questo numero è tipico della cucina egiziana.

Questa cucina nasce dall'unione tra la tradizione mediterranea e quella mediorientale, fa grande uso di aromi e spezie da sapori forti ed intensi ma non particolarmente piccanti.

Nella cucina locale, il cumino ed il coriandolo sono le spezie più usate, si fa molto uso di legumi tra cui fave e lenticchie, preparati in umido o lessati come minestre e conditi con olio o salse locali.

Molto utilizzato è anche il sesamo, che è la base sia di un condimento salato che di vari dolci.

Un pranzo egiziano inizia sempre con l'assaggio di vari antipasti che devono stuzzicare l'appetito.

Le verdure più utilizzate dalla cucina egiziana sono le melanzane.



### INGREDIENTI PER 4 PERSONE

- 100 g di lenticchie
- ½ cucchiaino di sale
- 250 g di melanzane
- 4 spicchi d'aglio
- 1 peperoncino piccante fresco
- 2 cucchiaini di olio vegetale
- 4 cucchiaini d'acqua
- 10 foglie di menta

### PROCEDIMENTO

Immergete le lenticchie in acqua bollente e lasciatele così per 2 ore. Scolatele, copritele con acqua fresca, aggiungete il sale, portate ad ebollizione e cuocete, a pentola coperta per circa mezz'ora.

Scolatele. Tagliate le melanzane per il lungo in 4 pezzi e quindi tagliate questi in pezzi da 5 cm l'uno.

Schiacciate insieme l'aglio e il peperoncino piccante, frigeteli quindi nell'olio vegetale fino a doratura.

Aggiungete al composto di aglio e peperoncino nella casseruola, le lenticchie, i pezzi di melanzana e l'acqua. Continuate a friggere per circa 2-3 minuti fino a che la melanzana è cotta.

Aggiungete le foglie di menta, mescolate il composto una volta sola con un cucchiaino e rimuovete dal fuoco.

# INCONTRARE L'AFRICA A CASA NOSTRA

*Conoscere la cultura africana mediante una ricetta africana*

## BUDINO DI PRUGNE

### LA CUCINA AFRICANA

Grazie alle temperature favorevoli, gran parte degli abitanti dell'Africa festeggiano il Natale all'esterno delle proprie case, riunendosi con famiglie e amici.

Alcuni dei piatti tipici che si cucinano durante le festività sono il maialino da latte arrosto, il riso giallo con l'uva passa, il tacchino arrosto e il pudding di prugne.

Ispirata ai sapori dell'Africa, in questo numero vi proponiamo una ricetta semplice e gustosa a base di prugne.

Il budino di prugne è un dolce al cucchiaio delizioso, perfetto se volete concludere una cena in modo salutare e leggero.



### INGREDIENTI PER 4 PERSONE

- 400 gr di prugne
- 3 uova
- 200 gr di zucchero
- 50 gr di cacao in polvere
- 100 gr di amaretti sbriciolati

### PROCEDIMENTO

Tagliate le prugne a metà, togliete il nocciolo e fatele cuocere per qualche minuto in un pentolino.

Mentre la frutta cuoce, in una ciotola sbattete le uova e lo zucchero. Aggiungete anche il cacao in polvere, gli amaretti sbriciolati e mescolate per amalgamare bene. Per ultimo incorporate anche le prugne.

Versate il composto in uno stampo per un budino e infornate a 180°C per circa un'ora.

Quando il vostro budino di prugne è cotto sformatelo e conservate in frigo per poi servirlo in tavola.

---

## SPETTATORE O PROTAGONISTA?



COME SI PUÒ RESTARE FERMI E NON FARE NULLA?

Non è mai troppo tardi  
per cominciare a impegnarsi.

Nessuno è inadatto,  
basta mettersi alla prova.

---

Il volontariato è una vocazione, una missione, un dono che si fa di sé stessi al prossimo che non gode degli stessi privilegi. In una visione di rispetto assoluto per la vita, dare un piccolo contributo col proprio impegno e un po' del proprio tempo è il minimo gesto che va compiuto a dimostrazione della propria gratitudine per le condizioni economiche o di salute nelle quali si versa rispetto ad altri esseri umani nostri simili. Smile Africa Onlus è un gruppo di volontari mossi dai principi di uguaglianza e di diritto alla vita. Partecipare è semplice. Sentirsi utili è meraviglioso. Gioire dell'aver regalato un sorriso è sublime.



# INCONTRARE L'AFRICA A CASA NOSTRA

*Conoscere la cultura africana mediante una fiaba per i più piccoli*

## UNA FIABA AFRICANA: "IL gallo meraviglioso"

Mancava poco al tramonto, il cielo, tutto colorato di arancio, prendeva in prestito dalla notte il suo travestimento più enigmatico. Nella città pervasa dal rumore di un torrente, un vecchio vicino a morire chiamò il suo unico figlio e gli disse: "Ascolta mia dolce creatura, presto ti lascerò per ricongiungermi con i nostri antenati. Ho pensato a te, io ti lascio in eredità il gallo meraviglioso che ha fatto la fortuna di mio padre, affinché assicuri anche per te la ricchezza. Grazie a lui potrai avere una vita felice e fare sempre l'elemosina ai poveri. Non è un gallo che si incontra in tutti i pollai. Da più generazioni viene tramandato di padre in figlio. Tu veglierai d'ora in poi su di lui con molto impegno". Morto che fu il padre, il figlio organizzò un grandioso funerale dove convocò i parenti e gli amici. Trascorso il periodo del lutto, il giovanotto decise di partecipare col suo gallo da combattimento a molti tornei, dove si trovò a lottare con i migliori galli del mondo. Per molti anni il gallo vinse tutti i combattimenti, procurando al suo proprietario fortuna e considerazione. Tutti i re lo volevano comprare, ma egli non accettò di sbarazzarsene nemmeno quando glielo avrebbero acquistato a peso d'oro. Diventato potente e ricco, costruì un immenso palazzo sulle rovine della sua vecchia capanna di paglia. Aveva tanti servi e procurava molto lavoro alla gente che aveva d'intorno. Creò una scuola per i fanciulli del villaggio dove apprendevano la conoscenza di molte discipline. Questo successo non avvenne senza suscitare molte gelosie! Una sua vicina, invidiosa della sua felicità, decise di rendergli la vita più dura. Ella ebbe l'idea di seminare del mais da portare al gallo e questi si precipitò sui chicchi appetitosi e non smise di mangiarli finché non fu sazio: diventò così grasso che poteva appena camminare.

Fu a quel punto che la crudele donna andò a far visita al suo vicino e gli disse: "Il tuo gallo ha rubato il mio mais e non mi è rimasto niente da mangiare". Il giovane, imbarazzato, rispose: "Cara amica, calmati, ti pagherò il tuo mais!"

"No!" esclamò lei "no, no e poi no! Io rivoglio il mio mais, quello che il tuo gallo ha mangiato! Uccidi il tuo gallo e rendimi il mio mais!"

L'atmosfera era tesissima, piena di elettricità, come quando sta per scatenarsi un temporale. L'ingannatrice, piena di collera, resa cieca dalla cupidigia, si mostrò irremovibile. Disperato il giovane gli offrì tutte le sue ricchezze, il suo palazzo, i suoi gioielli, i suoi diamanti, al fine di salvare il gallo, ma non servì a farle cambiare idea. Imperturbabile, la donna considerava la sua decisione non negoziabile. Il problema fu portato davanti al garante della legge che ascoltò la discussione. Gelosi come erano, tutti i membri della Giuria richiesero la morte del colpevole che con la pancia piena sonnecchiava nell'orto; andarono a prenderlo e lo sbuzzarono. I chicchi di mais furono restituiti alla proprietaria ma intanto il povero volatile, non resistendo alle ferite, morì.



# INCONTRARE L'AFRICA A CASA NOSTRA

*Conoscere la cultura africana mediante una fiaba per i più piccoli*

*Crudelmente provato da questa ingiustizia, il giovane deperì a vista d'occhio. Colpito dal dolore, era distrutto e ogni giorno più triste. Sotterrò in segreto il cadavere del gallo dietro il suo palazzo e, ferito nel profondo dell'animo, si rinchiuso per molti mesi nella sua abitazione. Un giorno, nel posto dove riposava il gallo, nacque un mango dai frutti allettanti.*

*La vicina invidiosa, che era ghiotta e sfrontata, andò a chiedere un frutto al proprietario del mango, che non rifiutò. La donna fece venire il suo unico figlio e lo spinse a mangiarne anche lui. Così ne colsero molti, al posto di uno solo.*

*Il giorno dopo, al levarsi del sole, in assenza del proprietario dell'albero, il figlio della donna cattiva andò di nuovo, questa volta senza autorizzazione, a cogliere i deliziosi frutti.*

*Salito in cima al mango, sceglieva quelli più maturi e li mangiava, ma stupidamente lasciava cascare i noccioli e le bucce in terra. Il proprietario dell'albero, tornando dalla sua passeggiata, si accorse del fanciullo appollaiato lassù su un ramo dell'albero; questi masticava un frutto e sembrava completamente indifferente alla sua presenza.*

*A un tratto un mango, sfuggito dalle mani del ladruncolo, cascò sulla testa del proprietario. Furioso e assetato di vendetta, l'uomo batté il gong e radunò tutto il villaggio. Appena tutti furono riuniti, egli dichiarò minaccioso: "Chi ha mangiato i miei manghi deve restituirmi!" Tutti i presenti approvarono. Informata dell'Assemblea, la madre del colpevole*



*si presentò tutta trafelata e disse al proprietario: "Bene ti restituirò i tuoi frutti!" Ma lui, ricordandosi della morte ingiusta del gallo, le disse "Oh donna, poiché la tua giustizia fu buona per il passato, questa lo sarà di nuovo in questo giorno. Io ti reclamo proprio quei frutti che sono stati mangiati da tuo figlio". Il Consiglio dei saggi riconobbe ch'egli era in diritto di esigere una giustizia equa. Piangendo e supplicando il suo vicino, la donna offrì tutti i suoi poveri beni in cambio della vita del figlio. Niente da fare, secondo la legge, il ragazzo doveva subire la stessa sorte del povero gallo. Tuttavia l'uomo dichiarò che era pronto a perdonare tutte le cattiverie passate. Egli si ritirò dunque nel suo palazzo, lasciando salvo il figlio della vicina.*

*Scioccata da tutta quella confusione, risparmiata dalla sorte, ma vergognandosi, la donna comprese che suo figlio doveva la vita a quest'uomo. Supplicò allora il cielo di liberarla della sua gelosia e dei suoi passati misfatti. Il destino le aveva dato una dolorosa lezione ed ella comprese infine che l'invidia distrugge chi la nutre. Il giorno dopo questo fatto, il mango cominciò a dare dei frutti d'oro. Si dice che ne fornisca ancora.*

a cura di Flavia Azzi

# METTERSI IN CONTATTO O SOSTENERE SMILE AFRICA ONLUS

## **VUOI SCRIVERE LE TUE IMPRESSIONI O UNA LETTERA A SMILE MAGAZINE?**

Manda una email a:  
[redazione.magazine@smileafrica.it](mailto:redazione.magazine@smileafrica.it)  
o una lettera in busta chiusa a:  
"Smile Africa Onlus, Via L. Einaudi, 69  
45100 ROVIGO"



---

## **SMILE AFRICA ONLUS**

Sede Legale e Operativa: Via L. Einaudi, 69 - 45100 Rovigo  
Telefono e Fax: 0425 475375 - Cellulare: 328 8766551-  
Sito Web: <http://www.smileafrica.it> - Email: [info@smileafrica.it](mailto:info@smileafrica.it)

---

## **PER SOSTENERE SMILE AFRICA ONLUS:**

DEVOLVI IL TUO 5X1000 (C.F. 01330220292)

## **OPPURE FAI UNA DONAZIONE SUI CONTI CORRENTI:**

- IBAN: IT05D0335901600100000061790 presso Banca Prossima SpA (Gruppo Intesa Sanpaolo SpA),  
Piazza P. Ferrari, 10 - 20121 Milano
- IBAN: IT52W0760112200000084763325 Conto Corrente Postale n. 000084763325

---

## **SMILE MAGAZINE**

**Direttore Editoriale:** Flavia Azzi (*Volontaria di Smile Africa Onlus*)

**Impaginazione e Grafica:** Andrea Tomasi, Giorgia Viola, Annalisa Brizzante (*Volontari di Smile Africa Onlus*)

---

## **VUOI ENTRARE IN SMILE AFRICA?**

Entrare nel gruppo di volontari di Smile Africa Onlus è molto semplice, non richiede particolari caratteristiche o abilità, non impone limiti di età né di altro tipo; occorre solo essere motivati da un forte desiderio di far del bene per il prossimo, sia quest'ultimo un bambino africano o un ragazzo disabile.

Smile Africa è più di un'Associazione, è un gruppo di amici che insieme si impegnano, divertendosi, per fare del bene.

Se dovessi essere interessato a conoscere di più l'Associazione ed entrare a farne parte, scrivici o telefonaci ai contatti che trovi riportati qui sopra.



Utente: SmileAfrica Rovigo  
Gruppo:  
Associazione Smile Africa Onlus



Smile-Africa



@SmileAfricaRO

# SMILE magazine

[www.smileafrica.it](http://www.smileafrica.it)

**Associazione Smile Africa Onlus** Via Luigi Einaudi n° 69 - 45100 Rovigo  
Tel. e Fax +39 0425 475375 - M. +39 328 8766 551 - [info@smileafrica.it](mailto:info@smileafrica.it)